

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد
بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: بیل وون اوکن - [Bill Van Auken](#)

برگردان از: حمید محوی

۲۸ مارچ ۲۰۱۳

دستانتان از سوریه کوتاه!



چهارشنبه ۲۱ مارچ، وقتی رئیس جمهور امریکا بارک اوباما برای ملاقات دو روزه به اسرائیل رفت، علیه سوریه و ایران تهدیدات خصمانه ای ایراد کرد. این ملاقات که آشکارا خصوصیت یک شورای جنگی اسرائیل و امریکا را داشت، نشان داد که ده سال پس از تهاجم به عراق، امپریالیسم امریکا در حال نقشه کشی برای جنایات باز هم عظیمتری در خاورمیانه است.

رئیس جمهور دموکرات به رژیم سوریه بشار الاسد اعتراض کرد که او را «مسئول کاربرد سلاح کیمیائی یا مسلح ساختن تروریست ها به چنین سلاحی» دانسته و اضافه کرد که اگر مدرکی مبنی بر استفاده از چنین سلاحی وجود داشته باشد، «قاعده بازی تغییر خواهد کرد».

در مورد ایران، اوباما خطابه قدیمی خود را تکرار کرد که «از دسترسی این کشور به سلاح اتمی جلوگیری می کند» و «تمام گزینه ها روی میز است» و به انضمام باز شناسی «حق» اسرائیل برای واکنش یک جانبه علیه ایران. و اضافه کرد که روی موضوع ایران بین ایالات متحده و اسرائیل «تفاوت زیادی وجود ندارد».

تکیه کلام های اوباما در حالی روی امواج رسانه ها منتشر می شود، که تنها یک روز از دهمین سالگرد حمله ایالات متحده به عراق می گذرد. هیچ سخنرانی و یا مراسمی توسط دولت اوباما یا کنگره امریکا به مناسبت آغاز جنگ برگزار نشد. یعنی جنگی که یک میلیون و نیم سرباز امریکائی برای آن بسیج شدند و نزدیک به ۴۵۰۰ نفر از آنها کشته و صدها هزار نفر دیگر دچار جراحات جسمی و یا روانی شدند (۱).

در چنین وضعیتی، سکوت نشانه احساس گناه است. هر دو حزب سیاسی، تمام وزرای دولت، رسانه ها و گروه های بزرگ امریکائی مستقیماً در تبانی با آن بودند که از این پس بی هیچ تردیدی و بی هیچ ابهامی بزرگترین جنایت جنگی قرن بیست و یکم نام دارد: یعنی جنگی که در نبود تحریک بر اساس دروغ علیه کشوری اعلام شد که تقریباً بی دفاع بود و به بهای جان بیش از یک میلیون نفر تمام شد، و کشوری کاملاً ویران شده پشت سر خود بر جای نهاد (۲).

حالا هیأت رهبری امریکا علی رغم مخالفت های وسیع، برای بر پا کردن جنگ ویرانگر تری اصرار می ورزند. بهانه های شناخته شده و بی اعتبار مرتبط به «سلاح کشتار جمعی»، تروریسم و ارتقاء و گسترش «دموکراسی» دائماً تکرار می شود، ولی این بار برای توجیه جنگ علیه سوریه.

در کنگره، برای بر پا کردن جنگ جدید در خاورمیانه سیل فراخوان جاری شده است. ادمیرال جیمز استاویریس، فرمانده متفقین در اروپا روز سه شنبه مقابل کمیسیون نیروهای نظامی در سنا حضور به هم رساند تا درباره موضوع برنامه ریزی پیش رفته توسط ناتو برای مداخله در سوریه سخنرانی کند: «ما طیف متنوعی از عملیات را به شکل گسترده در دست بررسی داریم و در صورتی که از ما بخواهند به همان شکلی که در لیبیا عمل کردیم، آماده هستیم».

به گفته استاویریس، ایجاد «منطقه ممنوعه پرواز» به شکل جدی در دست بررسی می باشد. فراخوان به نفع ایجاد منطقه ممنوعه پرواز در لیبیا، توسط شورای امنیت در سازمان ملل متحد طی مارچ ۲۰۱۱ به تصویب رسید و آغازی بود برای بمباران توسط ایالت متحده و ناتو و متعاقباً راه اندازی جنگی که تعویض رژیم را در برنامه خود داشت.

رئیس این کمیسیون سناتور کارل لوین (دموکرات از میشیگان)، هدایت جلسه با حضور استاویریس را به عهده داشت. روز گذشته، مقابل شورا، درباره مناسبات خارجی مطالبی ایراد کرده بود و ایجاد «منطقه ممنوعه پرواز را در طول نوار مرزی ترکیه و سوریه» و استفاده از نیروی نظامی «برای حمله به بخشی از دفاع هوایی سوریه و نیروی هوایی سوریه» را درخواست کرد.

قطعه نامه ها به اتاق نمایندگان و در عین حال به سنا تسلیم شد و در آن درخواست شده بود که تجهیزات نظامی و آموزش «شورشیان» برای سرنگون سازی اسد که از پشتیبانی غرب برخوردار هستند افزایش یابد.

بین این مدت، ظاهراً کاربرد سلاح های کیمیائی که روز سه شنبه ۱۹ مارچ به مرگ بیش از ۳۰ سوری انجامید موجب شد که در کابینول هیل (مرکز کنگره) درخواست های جدیدی برای مداخله مستقیم امریکا مطرح گردد.

دولت سوریه ادعا نمود که مبارزان با پشتیبانی غرب موشک هایی با کلاهک کیمیائی پرتاب کرده اند. روشن است که موشک به یک روستا در خارج از شهر حلب که تحت حفاظت دولت سوریه بوده، اصابت کرده است. منابع مخالفان رژیم گفته اند که غالب قربانیان از بین سربازان دولت سوریه بوده اند ولی منابع دولت سوریه اعلام کرده اند که قربانیان از شهروندان علوی بوده اند، یعنی طایفه ای که از پشتیبانان اسد هستند.

قانون گذاران تهدیدات پیشین اوباما را مطرح کردند که بر اساس آن کاربرد سلاح های کیمیائی همان «خط قرمز» است که موجب مداخله امریکا خواهد شد. سناتورهای جمهوری خواه لیندسی گراهام و جان مک-کین در یک بیانیه مشترک، اعلام کردند که «اگر مقاله ای که امروز منتشر شده حقیقت داشته باشد، از خط قرمز که اوباما یاد کرده بود عبور کرده اند، و ما خواهان واکنش فوری برای تحمیل نتایجی هستیم که رئیس جمهور اطمینان داده بوده است».

در مصاحبه ای، گراهام از آن چه در بیانیه نوشته بود فراتر رفت و درخواست کرد که یگانهای امریکائی برای حفاظت از انبارهای سلاح کیمیائی وارد خاک سوریه شوند، عملیاتی که پنتاگون برای تحقق آن ۷۵۰۰۰ سرباز نیروی دریائی را ضروری دانسته است.

منطق انحرافی این لشکر کشی، چنین است که جنگ داخلی و فرقه ای پس از دو سال، که ایالات متحده و هم پیمانان اروپائی او در اروپا، در ترکیه و رژیم سلطنتی خلیج فارس با تبانی یک دیگر راه انداخته و آن را تأمین مالی کرده و

اسلحه فرستاده اند، رژیم اسد را به اندازه ای تضعیف کرده است که قادر نیست از انبارهای سلاح کیمیائی خود محافظت کند زیرا ممکن است که این سلاح ها به دست تروریست ها بیفتد. با این وجود، همین تروریست ها، مانند جبهه النصره که از شاخه های وابسته به القاعده است و مبارزان جهاد طلب دیگر، گروه های رزمی اصلی را تشکیل می دهند که از سوی غرب در چشم انداز تعویض رژیم پشتیبانی می شوند.

در مورد دعای واشینگتن مبنی بر ارتقاء «دموکراسی» در سوریه، کاروان مسخره ای آشکارتر از «انتخابات» روز دوشنبه برای گزینش نخست وزیر جدید نمی تواند وجود داشته باشد، که قرار است در مناطق به اصطلاح آزاد شده توسط شورشیان در سوریه، در چهار چوب «دولت موقت» جدید مستقر شود. برنده این انتخابات، توسط تقریباً ۳۵ عضو شورای ملی سوریه تحت قیمومیت وزارت خارجه ایالات متحده، فردی است به نام غسان هیتو. یک شهروند امریکائی و کارمند عالی رتبه در یک شرکت ارتباطاتی مستقر در تگزاس است که سوریه را ۳۰ سال پیش در سن ۱۷ سالگی ترک کرده است.

بهانه های ایدئولوژیک برای جنگ امریکائی علیه سوریه از آن چه در مورد جنگ علیه عراق مطرح می کردند از هم گسیخته تر و بی اساس تر است. انگیزه های واقعی البته همان است. یعنی جنگی ویرانگر برای ترسیم مجدد نقشه خاورمیانه به هدف تأمین منافع امپریالیسم امریکا و تضمین حاکمیت بر منابع انرژی منطقه. جنگ برای تغییر رژیم در سوریه به اردوی وسیعتری راه باز می کند، یعنی به اردوی جنگ علیه ایران که خطر مداخله روسیه و چین را نیز در پی خواهد داشت.

در حالی که رهبران امریکائی بر آن هستند تا خاطره جنگ علیه عراق را به فراموشی بسپارند، مردم نتایج خودشان را در آمارها اعلام کرده اند، آمارها پیرامون نظریات عمومی یکی پس از دیگری نشان می دهد که اکثریت غالب نظریات بر این باور بوده است که این جنگ هرگز نمی بایست روی دهد.

تلاش برای تحمیل جنگ جدیدی به مردم امریکا با به کار بستن ترغیب دروغ، همراه است با تهاجم فزاینده به کار و سطح زندگی و به همین گونه افشای گری های دائمی درباره تبهکاری آریستوکراسی مالی که چنین جنگهایی برای منافع آنها راه اندازی می شود. چنین مخلوط شکننده ای بهترین راه برای هدایت انفجارهای اجتماعی در ایالات متحده و گسترش جریان سیاسی توده ها علیه جنگ امپریالیستی در عراق، سوریه و در مناطق دیگر است.

Bill Van Auken

, paru le 21 mars 2013 [WSWS](#) Article original

پی نوشت مترجم :

۱- ارتش امریکا بیشتر در خاک خودش قربانی داده است تا در صحنه جنگ. بر اساس مقالات و گزارشاتی که در وبلاگ «از هیروشیما تا بغداد، ویژه کاربرد سلاح اورانیوم ضعیف شده» در بلاگفا منتشر کرده ام، بیش از ۱۱۰۰۰ نفر از سربازان قدیمی به دلیل بیماری تحت تأثیر اورانیوم ضعیف شده درگذشته اند و حدود ۲۵۰۰۰۰ نفر به بیماری های درمان ناپذیر مبتلا می باشند که به تدریج می میرند و علاوه بر این هر ۸۰ دقیقه یک سرباز قدیمی ارتش امریکا در امریکا خودکشی می کند.

۲- در مورد قربانیان جنگ عراق نیز گمانه زنی بیل وون اوکن را باید به شکل نمادینه بپذیریم زیرا رقم قربانیان فراتر از یک میلیون نفر است. زیرا تنها ۵۰۰ هزار کودک در اثر نبود مواد دارویی و غذایی طی دوران محاصره از بین

رفتند. علاوه بر این افرادی که تحت تأثیر ویرانی مابعدی و به ویژه تحت تأثیر اورانیوم ضعیف شده که در طول زمان فعال می شود و قربانی می گیرد، هنوز به عنوان عناصر محاسباتی مطرح نشده است.

گاهنامه هنر و مبارزه

۲۷ مارچ ۲۰۱۳

مرکز مطالعات جهانی سازی، ۲۶ مارچ ۲۰۱۳

منطقه: خاورمیانه و افریقای شمالی

مضمون: جنگ ایالات متحده – ناتو

تحلیل: سوریه